



Conflicto a partir del contacto de culturas

En el cuento el sur de Jorge Luís Borges, se plantea la conversión del mismo en historieta. Vivamos la experiencia.

Una Actividad libre

Es fácil y divertido producir historietas

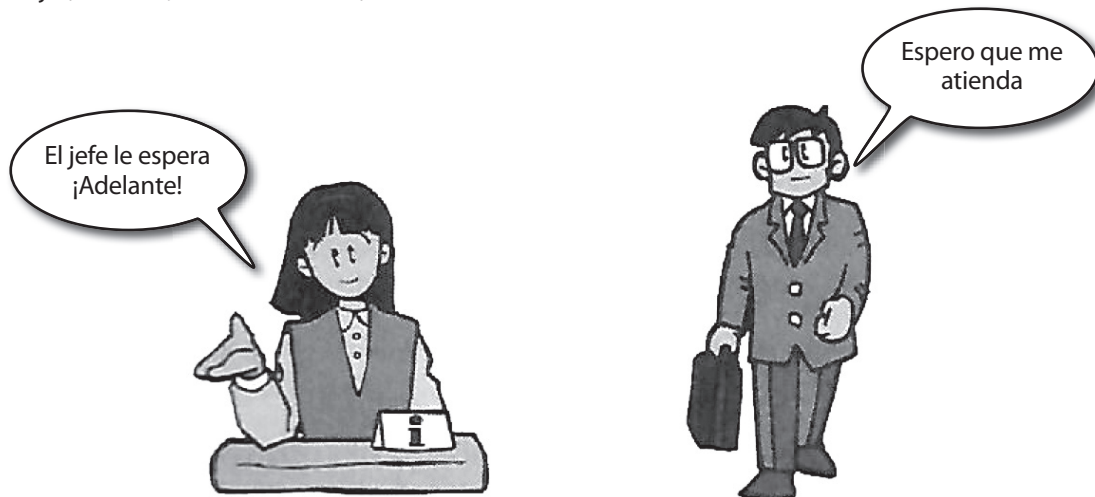
Con la evolución de las técnicas de impresión en los medios masivos de comunicación, la industria de los periódicos y revistas encontraron nuevas formas gráficas para atrapar al lector y así nació la historieta. Son famosas las historias con los personajes como Mafalda, Tarzán, Periquita y muchos otros que han tenido amplia difusión en revistas y periódicos.

¿ En qué consiste? En una secuencia narrativa integrada por viñetas o cuadrillos, en los cuales se dibujan personas, objetos, paisajes, escenas; breves discursos, como diálo-

gos, monólogos que se colocan en globos o burbujas, figuran en forma de círculos que están unidos a la boca del hablante por medio de una señal en forma de pico de ave.

A veces las expresiones lingüísticas son onomatopéyicas, es decir, indican sonidos, ruidos o músicas. Ej: tas-top-top, cross, hip, la, la, la, etc.

Los discursos narrativos o explicativos pueden colocarse arriba o abajo, dentro de la viñeta, otras veces, se intercalan viñetas y globos.



Las historietas se leen de arriba hacia abajo y de izquierda a derecha.



CÓMO ADAPTAR UN CUENTO A HISTORIETA

1. Después de una lectura atenta, preguntaremos cuáles son los momentos más importantes, no precisamente las acciones más importantes.
2. Decidiremos con estudiantes cuantos cuadros trazaremos.
3. Cada estudiante según su estilo dibujará las siluetas.
4. Los diálogos responderán al argumento.
5. Utilizaremos pocas palabras. El nivel del lenguaje será acorde con el personaje.
6. Si el alumno crea variaciones al contexto o a la situación, consideraremos como parte de su creatividad.
7. En algunos casos, hasta podemos buscar el lado risueño o cómico a lo serio y hasta lo trágico.

Fuera del diagrama	UN ESQUEMA - PROBABLEMENTE			
Texto Narrativo Título	1	Diálogo	imagen	diálogo
	2	Paisaje Texto explicativo		
	3	Personaje solo	Encuentro	diálogo
	4			
	5			
	6	Fin de la historia		

Las viñetas más grandes corresponderán a los núcleos (acciones principales).

En las catálisis (las secundarias) utilizaremos viñetas menores.

Es conveniente que los textos lingüísticos ocupen poco espacio dentro de las viñetas.

Conflicto a partir del contacto de culturas

En el estudio del cuento Flores y Tumbas de Maribel Barreto nos invita a convertir el cuento en fotorrelato.

Proponemos una técnica sencilla para su ejecución.

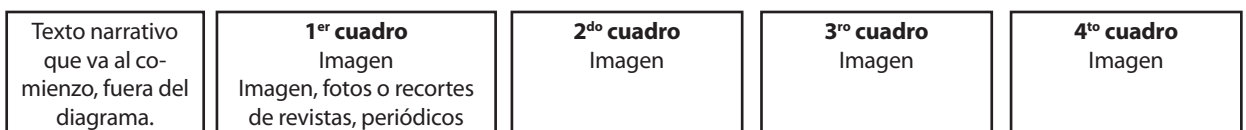
Fotorrelato

Es una actividad creativa, interesante para los jóvenes y adolescentes. Pueden recrear el texto leído o inventar otro basado en el mismo.

Guión del fotorrelato

Como profesor debemos dar una buena motivación inicial. El guión consta de dos partes, a saber:

- a) Redactar un texto nuevo, un resumen del original.
- b) La viñeta incluye el texto que sirve de soporte a la imagen.
- c) Imagen.
- d) Diálogo.



→
Seuencia breve de acciones
←



La fotonovela puede combinar dibujos y fotografías. Resulta más económico el trabajo hecho con recortes de revistas o de periódicos.

Como evaluaremos esta actividad:

De acuerdo con los ítems siguientes:

- Organización de los contenidos.
- Organización lingüística.
- Coherencia de la historia narrada.
- Participación (si el trabajo es grupal)
- Aporte artístico-creativo.

Asignaremos el puntaje antes del inicio del trabajo, de común acuerdo con los estudiantes.

Del mismo modo, procederemos a evaluar las historietas.

Sugerencias para analizar la obra "La Casa de los Espíritus" de Isabel Allende.

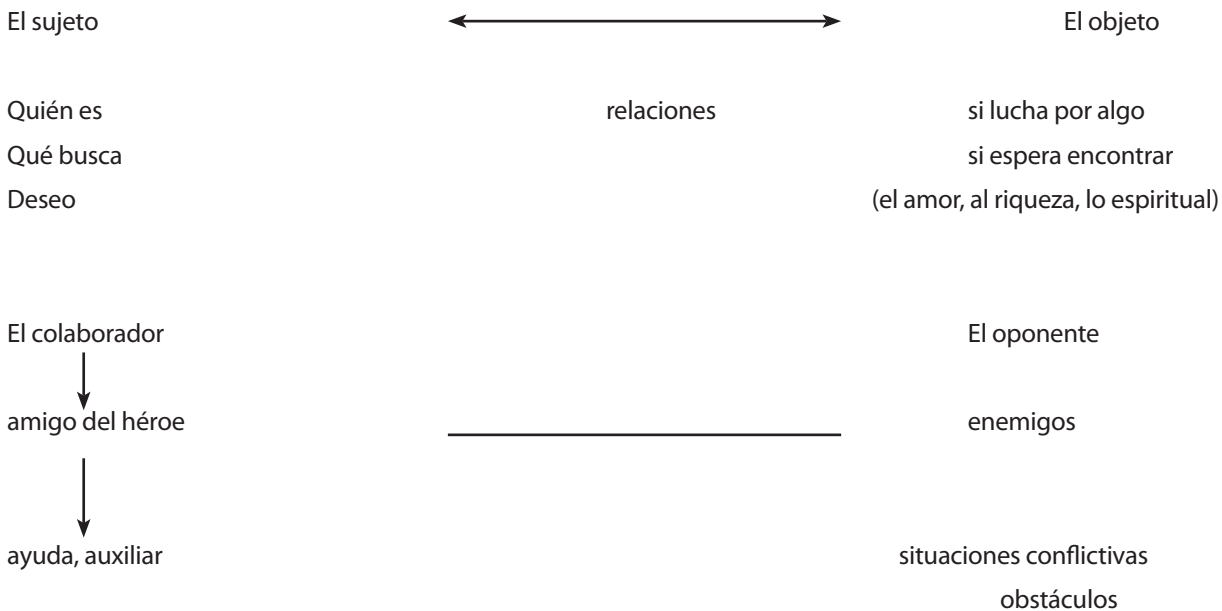
En el libro ya está explicada la teoría estructuralista que es la que aplicaremos.

Sugerencias sobre uno de los modos en que podríamos aplicar dicha teoría:

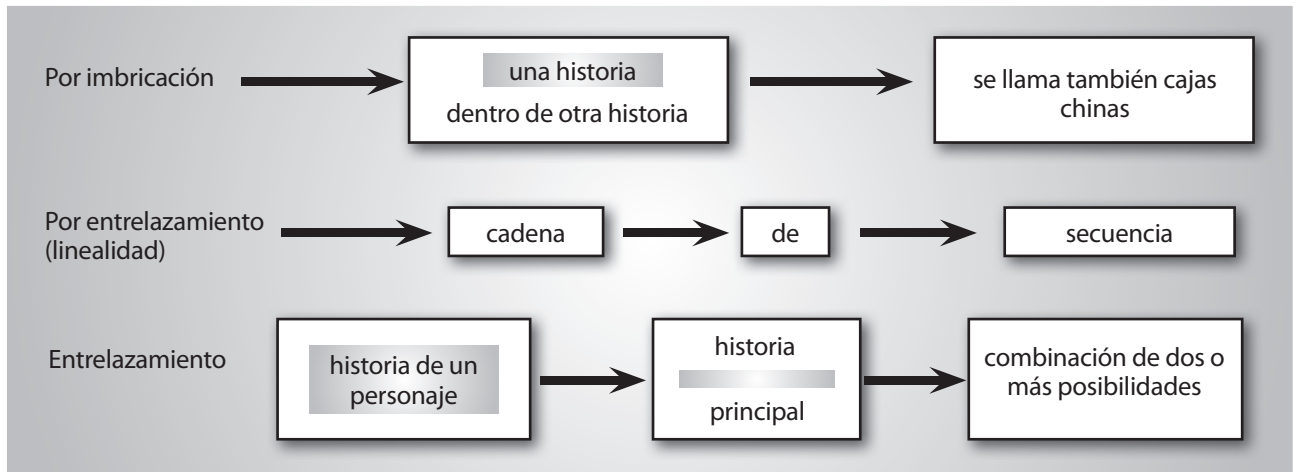
Busquemos en el texto de Isabel Allende "La Casa de los Espíritus".

1. ¿Quién es el héroe?
2. ¿Qué empresa lleva a cabo?
3. El héroe es reconocido por el pueblo, por la amada, por el enemigo, etc.
4. El villano o el falso héroe queda al descubierto.
5. El falso héroe se transforma, sufre una nueva apariencia.
6. El villano es castigado.
7. El héroe se casa, o encuentra el amor, o encuentra la amistad, la felicidad.

Luego reconozcan



Finalmente la **sucesión de secuencias** que forma el texto. Las secuencias se pueden organizar de diversos modos. En la novela de Isabel Allende la combinación de técnicas narrativas es notable.



Un grupo de proposiciones forma la secuencia, se presenta siempre diferente.

Ponemos unos ejemplos:

La secuencia puede designarse con sustantivos abstractos

- Equilibrio (si se detecta quietud, pacifismo, amistad)
- Fuerza (invasión, asalto, crimen, muerte)
- Desequilibrio (odios, maldades, guerra)
- Derrota (rendición, apresamiento y hasta muerte)
- Triunfo – Paz (paz sobre nuevos términos, nuevos tiempos)

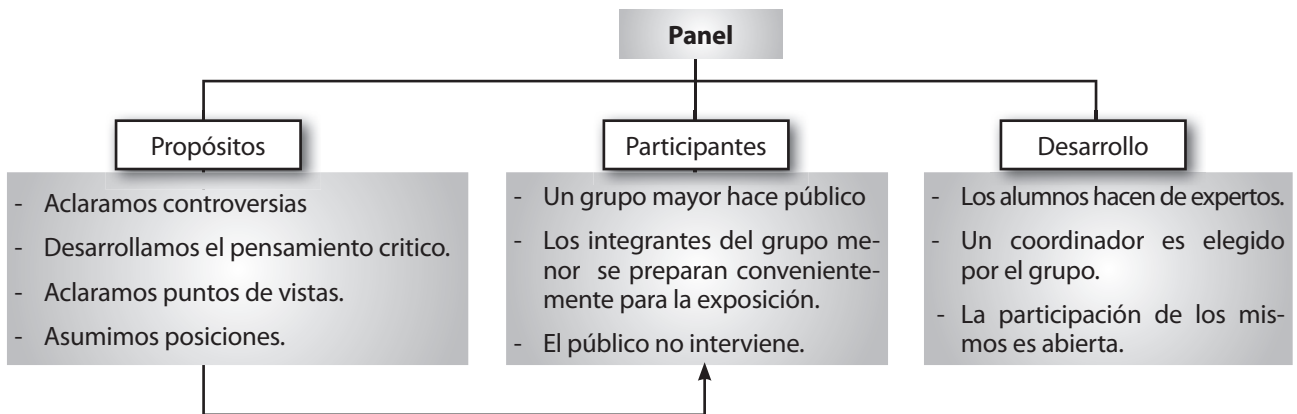
Conviene ejemplificar con los hechos tomados de la novela

La sintaxis narrativa varía en cada obra, acorde con la escuela literaria en la que se enmarca la obra y de acuerdo al estilo del escritor.

La propuesta del libro es organizar un panel sobre el tema. El sentido de la vida para los existencialistas.

Como ayuda presentamos cómo podemos organizar un panel en la clase.

1. Proponemos una investigación sobre el tema, días antes, para que los estudiantes se familiaricen con el tema a ser debatido.



Observación: después del panel puede organizarse un debate con la participación del público.



El debate dirigido es una de las técnicas que con mayor facilidad podemos aplicar en clase.

Como organizarlo:

- Escogemos un tema que se preste para la controversia.
- Preparamos a los participantes acerca del tema.

Pasos a seguir:

- El orientador o moderador hace la presentación del tema con una breve introducción.

- Formula la primer pregunta e invita a participar.
- Cada participante podrá intervenir en forma alterna sustentando sus ideas o propuestas.
- Si el debate se desvía del tema, el moderador podrá hacer un resumen y reencausarlo.
- Si el tema lo permite se podrán emplear ayudas audiovisuales.
- El tiempo prudencial para el debate podrá ser de 30 a 45 min.

PROPUESTAS PARA LA REALIZACIÓN DE JORNADAS LITERARIAS EN TORNO A LAS OBRAS ESTUDIADAS

Jornadas literarias

En esos días los libros protagonizan la vida del colegio. Es una tarea muy ambiciosa pero con resultados satisfactorio.

Ejemplo:

Actividades

El contador de cuentos.

Animación de taller lírico, con música, mímicas, para acompañar lectura o recitación de poemas.

Juego de roles, interpretación de papeles dramáticos, personajes de cuentos, obras teatrales, novelas.

Juegos de periodistas, simulación de entrevistas.

Concurso de poesías, cuentos, ensayos.

Comentario de obras simulando programas de TV.

Encuentro con el escritor o escritora.

Interpretación libre de poemas o cuentos o adaptación de diálogos y parlamentos.

Trabajos audiovisuales como fotorrelato, filmes, videos.

Escritura colectiva. Se forma un grupo, que elige un tema que los motiva y cada miembro aporta ideas, reflexiones.

Estas actividades pueden ser evaluadas de acuerdo con las pautas acordadas entre el docente y sus estudiantes.

Relato colectivo: Un grupo de estudiantes narra una novela por partes y capítulos.

Comentario colectivo: Se emplea la misma técnica que el relato.

EL MODERNISMO

CAPACIDADES

Antonio Machado

Temas de su producción.

Lectura: *Anoche cuando dormía*.

Iniciamos la clase con la lectura expresiva de un bello poema de Antonio Machado. A cargo de un alumno, previa preparación.

- Comentamos el tema y las ideas que desarrolla el poema.
- Distribuimos a nuestros alumnos en grupo para realizar los ejercicios propuestos en el módulo del alumno.
- Nuestros alumnos leen sus trabajos.
- Evaluamos los mismos trabajos con una lista de control.

Lectura: *Anoche cuando dormía*. Autor: Antonio Machado.

Poesía lírica. (Forma parte de la obra *Soledades, galerías y otros poemas*, 1967).

Análisis del poema

Posibles respuestas

- Junto con el tema del sueño, la otra preocupación de Machado que constituye el tema central, ¿cuál es?

R: La búsqueda de Dios (preocupación religiosa)

- El análisis de la realidad exterior: los elementos de la realidad exterior: el agua, el sol, la colmena, las abejas, son los elementos externos al poeta portadores de ilusión.
- La situación temporal: "la noche que propicia el sue-



ño esperanzador que te proporciona la oportunidad de encontrarse con Dios". Su búsqueda. Por eso ocurre en sueños...

- Evocación de los elementos que lo elevan a la ensañación: son el sueño, la ilusión.
- Encuentro con el pasado: "amarguras viejas – con las que las dulces abejas fabricaban cera y miel: la cera y la miel: dulzura.
- Los símbolos: el sueño en el poema es el generador de esperanza. "soñé, bendita ilusión"
- El agua (fontana) sirve para colmar anhelos "manantial de nueva vida en donde nunca bebí".
- La colmena "dentro de su corazón", donde se producen dulce miel que expresan procesos inconscientes del alma.
- El ardiente sol: el fuego que quema, puede ser el dolor.
- Comenta lo relevante del poema: Varios son los aspectos relevantes. Citamos algunos que ya hemos comentado:
- La utilización de símbolos que Machado repite en otros poemas.
- El tema del sueño que muestra la realidad que se en-

cuentra más allá de una experiencia cotidiana. "Anoche cuando dormía... soñé ¡bendita ilusión!"

- El colorido, las imágenes, el vocabulario sencillo pero significativo del Modernismo en cuyas filas militó Machado.
- La capacidad de evocación y potencia simbólica: "las doradas abejas iban fabricando en él, /con las amarguras viejas, blanca cera y dulce miel".
- Por último, se debe resaltar la belleza de este breve poema, cuya lectura deja escapar esa tenue melancolía, característica del autor.
- Corriente literaria.

Antonio Machado fue modernista. Modernismo: es un movimiento literario que aparece en América a finales del siglo XIX y se caracteriza por la:

- **Renovación temática:** exotismo, cosmopolitismo, símbolos, mitos, indigenismo.
- **Renovación de la lengua literaria:** colorido, efectos sonoros, vocabulario insólito.
- **Renovación poética:** importancia del ritmo, la acentuación y la rima, nuevos versos y estrofas.

Obra: El velo de la reina Mab.

1. Vocabulario

Ánfora: cántaro antiguo de dos asas.

Petos: armadura para el pecho.

Befa: mofa, burla.

Musa: cada una de las nueve musas de la fábula que presidían las artes liberales y las ciencias. Fig. Numen, inspiración de un poeta.

Fauno: mit., divinidad campestre de los griegos y romanos.

Mab: reina de las hadas de la comedia inglesa.

Venus: diosa de la belleza en la mitología, identificada con la Afrodita de los griegos.

Apolo: dios griego y romano de los oráculos, de la medicina, de la poesía y de las artes.

Diana: diosa romana, correspondiente a la Artemisa griega, diosa de los bosques y de la caza.

Minerva: diosa latina. Palas Atenea

Griega: diosa de la sabiduría, de las artes, las ciencias y de la industria, hija de Zeus.

1.1. Tema del cuento: el ideal, la ilusión del poeta, del artista, el sueño azul que transforma, la realidad pedestre.

Autor: Rubén Darío.

1.2. El oficio de cada uno de los artistas:

- a. El escultor: "A uno le ha tocado una cantera", "he arrancado el bloque y tengo el cincel"... ¡Oh Fídias!
- b. Pintor: "hoy romperé mis pinceles".
- c. Músico: "perdida está mi alma en la gran ilusión de mis sinfonías".
- d. Poeta: "si veis mi alma. Todos bebemos el agua clara de la fuente de Jonia... Yo tengo el verso que es de miel y que es de oro... Yo escribiría algo inmortal".

1.3. La actitud adoptada por la reina Mab fue devolverle a esos cuatro artistas, la ilusión, el sueño azul, pues el ideal flota en el azul, la confianza perdida "la reina Mab... tomó un velo azul... aquel velo que era el velo de sus sueños, de los dulces sueños".

2. Respuesta Abierta.

3. La crítica que el autor hace a la sociedad es la siguiente: La vida del mundo está atado a los prejuicios, al dinero, sólo rinden pleitesías a los poderosos y no comprendían el arte. Los modernistas desdeñaban esto.
4. Características del modernismo en el cuento.
- a. Desde el inicio, el cuento es una exhibición de lujo, se habla de piedras preciosas, se elogia el oro, la perla,



las piedras preciosas, “unos cristales que hacían ver el riñón de la madre tierra, oro y piedras preciosas”...

- b. El carro de la reina Mab “hecho de una sola perla”.
- c. Darío es el primero en introducir el cuento al estilo parisino.
- d. El refinamiento y el ideal confundidos en el color azul, “donde flota el sueño azul”; el azul era el símbolo de los modernistas.
- e. El refinamiento verbal se observa en el hábil manejo de los recursos poético, el uso de imágenes “brillantes infelices”, el sueño azul, escalas cromáticas luz vibrante, hierro candente, etc.

Comparaciones:

“un velo azul casi impalpable, como formado de suspiros”.
“he olvidado a la luz como a una amada”

Metáforas:

“sueños de mármol”, “romperé mis pinceles”, “gran paleta de campo florido”, “tengo el verso que es de miel”.

El uso de un lenguaje elegante, de lujo formal, cargado de exquisiteces y la propensión a lo decorativo.

- f. Los símbolos del Modernismo, como la paloma, que representa la belleza abstracta y sublime. “La luz vibrante del himno y la melodía”... “Pero el ideal flota en el azul y para que los espíritus gocen de su luz suprema es preciso que asciendan”.
- g. Recreación de temas mitológicos: “Yo pienso en la blanca y divina Venus que muestra su desnudez bajo el plafón color de cielo”. “Para ti son los Apolos rubios y luminosos, las Minervas severas y soberanas”... “He pintado el torso de Diana”, “Yo tengo el espíritu de Grecia en el cerebro y amo los desnudos en que la ninfa huye y el fauno tiende los brazos ¡Oh, Fidias!”.